

Jer

Chapter 7

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
:לאמר
ว่า
H0559
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
מאת
จาก
H0854
יהרמיה
เยเรมีย์
H3414
-אל
แก่
H0413
הנה
มาถึง
H1961
אשר
ซึ่ง
H1697
הרב
พระวอจนะ
H1697

พระวอจนะที่มายังเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์ โดยตรัสว่า

2
אמר
แล้ว-จง-กล่าว
H0559
נה
นี่
H2088
הרב
ถ้อยคำ
H1697
אשר
ซึ่ง
H0853
שם
ที่-นั้น
H8033
קראת
แล้ว-จง-ประกาศ
H7121
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
בית
พระวิหาร-แห่ง
H3068
בשע
ที่-ประตู
H8179
עמ
จงยืน
H5975

3
ליהוה
พระยาห์เวห์
H3068
לתקשר
เพื่อ-นมัสการ
H7812
הללה
เหล่านี้
H0428
בשע
ทาง-ประตู
H8179
הבאים
ผู้ที่-เข้ามา
H0935
יהודה
ยูดาห์
H3063
-כל
ทั้งหมด
H3605
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
רב
พระวอจนะ-ของ
H1697
שמעו
จงฟัง
H8085

o

□จงยืนอยู่ในประตูกำแพงแห่งพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ และประกาศถ้อยคำที่นั่น และกล่าวว่า จงฟังพระวอจนะของพระเยโฮวาห์ พวกเจ้า บรรดาคนยูดาห์เอ๋ย ที่เข้ามาในประตูกำแพงเหล่านี้เพื่อจะนมัสการพระเยโฮวาห์

3
דרך
ทาง-ของ-พวกเจ้า
H3190
היטיבו
จงแก้ไข
H3190
ישאל
อิสราเอล
H3478
אלה
พระเจ้า-แห่ง
H0430
צבאות
จอมโยธา
H3068
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
אמר
ตรัส
H0559
כה
ดังนี้
H3541

4
נה
นี่
H2088
במקום
ใน-สถานที่
H4725
אתם
พวกเจ้า
H0853
ואשכנח
แล้ว-เราจะ-ให้-อาศัย
H7931
מעלה
และ-การกระทำ-ของ-พวกเจ้า
H4611

พระเยโฮวาห์จอมโยธาพระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า จงแก้ไขวิถีทั้งหลายของพวกเจ้าและบรรดาการกระทำของพวกเจ้าเสีย และเราจะทำให้พวกเจ้าอาศัยอยู่ในสถานที่นี้

4
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
היכל
พระวิหาร-ของ
H1964
לאמר
ที่-กล่าว-ว่า
H0559
השק
ความเท็จ
H8267
הרב
ถ้อยคำ-แห่ง
H1697
-אל
ใน
H0413
לכם
สำหรับ-พวกเจ้า
H3068
הבט
วางใจ
H0982
-אל
อย่า
H0408

5
:הנה
เหล่านี้
H1992
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
היכל
พระวิหาร-ของ
H1964
יהוה
พระยาห์เวห์
H3068
היכל
พระวิหาร-ของ
H1964

พวกเจ้าอย่าวางใจในคำเท็จทั้งหลาย ที่กล่าวว่า □พระวิหารของพระเยโฮวาห์ พระวิหารของพระเยโฮวาห์ พระวิหารของพระเยโฮวาห์ คือสิ่งเหล่านี้□

5
אם
ถ้า
H4611
מעלה
การกระทำ-ของ-พวกเจ้า
H4611
אתם
และ-ซึ่ง
H0853
דרך
ทาง-ของ-พวกเจ้า
H1870
אשר
ซึ่ง
H0853
יטיבו
จริงๆ
H3190
היטיבו
แก้ไข
H3190
אם
ถ้า
H4611
כי
เพราะ
H4611

6
:הנה
เพื่อนบ้าน-ของ-เขา
H7453
ובין
กับ
H0996
איש
คน-หนึ่ง
H0376
בין
ระหว่าง
H0996
משפט
ความยุติธรรม
H4941
תעש
จริงๆ
H4941
עש
กระทำ
H4941

เพราะถ้าพวกเจ้าแก้ไขวิถีทั้งหลายของพวกเจ้าและบรรดาการกระทำของพวกเจ้าอย่างเต็มที่ ถ้าพวกเจ้าให้ความยุติธรรมระหว่างคนหนึ่งกับเพื่อนบ้านของเขาอย่างเต็มที่

בְּמַקְוֵה ใน-สถานที่	אֲחֵרֵי หลัง	אֵל- อย่า	נָקִי ผู้บริสุทธิ์	וְרָם และ-เสียด	וְשָׁמַח ข่มเหง	לֹא ไม่	וְאֵלֵינוּ และ-แก่เรา	וְיָדָע เด็กกำพร้า	וְיָדָע คนต่างด้าว	6
H4725	H8210	H0408		H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616	

לְכֹהֲנָי พวกเจ้า	לְרַע เพื่อ-ทำร้าย	תִּלְכוּ เดินตาม	לֹא ไม่	אֲחֵרֵי อื่น	אֵלֵינוּ พระ-อื่นๆ	וְיָדָע และ-ตาม-หลัง	הַיּוֹם นี้		
		H3212	H3808	H0312	H0430		H2088		

ถ้าพวกเจ้าไม่กดขี่คนแปลกหน้า ลูกกำพร้าพ่อ และหญิงม่าย และไม่ทำให้โลหิตที่ไร้ความผิดตกในสถานที่นี้ และไม่เดินตามพระอื่น ๆ
อันจะส่งผลร้ายต่อพวกเจ้า

בְּמַקְוֵה แก่-bรรพบุรุษ-ของ-พวกเจ้า	וְיָדָע เรา-ประธาน	אֲשֶׁר ซึ่ง	בְּאֶרֶץ ใน-แผ่นดิน	הַיּוֹם นี้	בְּמַקְוֵה ใน-สถานที่	אֲחֵרֵי พวกเจ้า	וְיָדָע แล้ว-เราจะให้-อยู่			7
H0001	H5414		H0776	H2088	H4725	H0853	H7931			

עֲלֵי นรินทร์	וְעַד จนถึง	עֲלֵי นรินทร์	לְמַן ตั้งแต่
H5769	H5704	H5769	

แล้วเราจะทำให้พวกเจ้าอาศัยอยู่ในสถานที่นี้ ในแผ่นดินที่เราได้ยกให้แก่บรรพบุรุษของพวกเจ้า ตลอดไปเป็นนิตย์

הַיּוֹם เป็นประโยชน์	לְבָלָה โดย-ไม่	וְשָׂמַח ความเท็จ	וְרָם ถ้อยคำ-แห่ง	עַל- ใน	לְכֹהֲנָי สำหรับ-พวกเจ้า	בְּמַקְוֵה วางใจ	אֲחֵרֵי พวกเจ้า	הַיּוֹם ดูเถิด	8
H3276	H1115	H8267	H1697			H0982		H2009	

ดูเถิด พวกเจ้าวางใจในคำเท็จทั้งหลาย ที่ไม่สามารถเป็นประโยชน์ได้

וְיָדָע และ-เดิน	לְבָעַל แก่-พระบาอัล	וְשָׂמַח และ-เฝ้าเครื่องหอม	לְשָׂקָה เท็จ	וְשָׂמַח และ-สาบาน	וְיָדָע และ-ล่วงประเวณี	וְיָדָע ข้าคน	וְיָדָע จะ-ลักขโมย			9
H1980			H8267	H7650	H5003	H7523	H1589			

בְּמַקְוֵה พวกเจ้า-รู้จัก	לֹא ไม่	אֲשֶׁר ซึ่ง	אֲחֵרֵי อื่น	אֵלֵינוּ พระ-อื่นๆ	אֲחֵרֵי ตาม-หลัง
H3045	H3808		H0312	H0430	

พวกเจ้าจะลักขโมย กระทำขาทกรรม และเล่นชู้ และปฏิญาณเท็จ และเฝ้าเครื่องหอมถวายพระบาอัล และเดินตามพระอื่น ๆ ซึ่งพวกเจ้าไม่รู้จัก

שְׁמוֹ นาม-ของ-เรา	וְיָדָע ถูก-เรียก	אֲשֶׁר ซึ่ง	הַיּוֹם นี้	בְּמַקְוֵה ใน-พระวิหาร	לְכֹהֲנָי ต่อ-พระพิกัด-เรา	בְּמַקְוֵה และ-ยืน	בְּמַקְוֵה แล้ว-พวกเจ้า-มา			10
H8034	H7121		H2088		H6440	H5975	H0935			

בְּמַקְוֵה เหล่านี้	בְּמַקְוֵה สิ่ง-น้าสะอิดสะเอียน	כָּל- ทุก	אֲשֶׁר ซึ่ง	עֲשֵׂה กระทำ	לְמַעַן เพื่อ	וְיָדָע เรา-รอดแล้ว	בְּמַקְוֵה แล้ว-พวกเจ้า-กล่าว	עַל- เหนือ-นั้น	
H0428	H8441	H3605	H0853		H4616	H5337	H0559		

และมาและยืนต่อหน้าเราในนิเวศน์นี้ ซึ่งถูกเรียกตามนามของเรา และกล่าวว่า □เราทั้งหลายได้รับการช่วยให้รอดพ้นมาแล้ว
เพื่อกระทำการสิ่งที่ไม่สะอาดเหล่านี้ทั้งสิ้น□ อย่างนั้นหรือ

עַל- เหนือ-นั้น	שְׁמוֹ นาม-ของ-เรา	וְיָדָע ถูก-เรียก	אֲשֶׁר ซึ่ง	הַיּוֹם นี้	בְּמַקְוֵה พระวิหาร	הַיּוֹם เป็น	בְּמַקְוֵה ใจ	בְּמַקְוֵה ถ้า-แห่ง		11
	H8034	H7121		H2088		H1961	H6530	H4631		

בְּמַקְוֵה —	בְּמַקְוֵה พระยาห์เวห์	בְּמַקְוֵה พระดำรัส-ของ	בְּמַקְוֵה ทอดพระเนตร-เห็น	בְּמַקְוֵה ดูเถิด	בְּמַקְוֵה เรา	בְּמַקְוֵה แม่แต่	בְּמַקְוֵה ใน-สายตา-ของ-พวกเจ้า-หรือ		
	H3068	H5002	H7200	H2009	H0595	H1571			

นิเวศน์นี้ ซึ่งถูกเรียกตามนามของเรา ได้กลายเป็นถ้ำของพวกโจรในสายตาของพวกเจ้าหรือ ดูเถิด แม่แต่เราเองก็ได้เห็นสิ่งนี้แล้ว
พระเยโฮวาห์ตรัส

שְׁמִי נָמֵךְ-בְּיָמֵי אֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

นาม-ของ-เรา เราให้-อาศัย ซึ่ง ใน-ซีไลห์ ซึ่ง สถานที่-ของ-เรา ยัง เกิด จง-ไป เพราะ

[H8034](#) [H7931](#) [H7887](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4994](#) [H3212](#)

עַמִּי רַחֲמֵנוּ כְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

ประชากร-ของ-เรา ความชั่ว-ของ เพราะ แก่-มัน เราทำ สิ่ง ที่ ซึ่ง แล้ว-ดู ในตอนแรก ที่-นั้น

[H6440](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7223](#) [H8033](#)

יְשׁוּעָה
อิสราเอล
[H3478](#)

แต่บัดนี้พวกเจ้าจงไปยังสถานที่ของเราซึ่งเคยอยู่ในเมืองซีไลห์ ซึ่งที่แรกเราได้กระทำให้นามของเราอยู่ที่นั่น และจงดูว่าเราได้กระทำอะไรต่อสถานที่นั้น เพราะเหตุความชั่วของอิสราเอลประชากรของเรา

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

แล้ว-เราพูด พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ เหล่านี้ การกระทำ ทุก ซึ่ง พวกเจ้า-กระทำ เพราะ และ-บัดนี้

[H1696](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0428](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3282](#) [H6258](#)

עַמִּי רַחֲמֵנוּ כְּרַחֲמֵי אֱלֹהֵינוּ וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

พวกเจ้า-ตอบ แต่-ไม่ พวกเจ้า แล้ว-เรา-เรียก พวกเจ้า-ฟัง แต่-ไม่ และ-พูด ตั้งแต่-เข้า กับ-พวกเจ้า

[H3808](#) [H0853](#) [H7121](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#) [H0413](#)

และบัดนี้ เพราะว่าพวกเจ้าได้กระทำการเหล่านี้ทั้งสิ้น พระเยโฮวาห์ตรัส และเราได้พูดกับพวกเจ้า โดยตั้งแต่เข้าประตูและพูด แต่พวกเจ้าไม่ได้ยิน และเราได้เรียกพวกเจ้า แต่พวกเจ้ามิได้ตอบ

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

ใน-นั้น วางใจ พวกเจ้า ซึ่ง เหนือ-นั้น นาม-ของ-เรา ถูก-เรียก ซึ่ง แก่-พระวิหาร เราจะทำ

[H0982](#) [H8034](#) [H7121](#)

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

แก่-ซีไลห์ เราทำ เหมือนที่ และ-แก่-bssพบุรุษ-ของ-พวกเจ้า แก่-พวกเจ้า เรา-ประสาน ซึ่ง และ-แก่-สถานที่

[H7887](#) [H0001](#) [H5414](#) [H4725](#)

เหตุฉะนั้นเราจะกระทำต่อนิเวศน์นี้ ซึ่งถูกเรียกตามนามของเรา และซึ่งพวกเจ้าได้วางใจนั้น และแก่สถานที่ซึ่งเราได้ยกให้แก่พวกเจ้าและแก่บรรพบุรุษของพวกเจ้า เหมือนที่เราได้กระทำแก่เมืองซีไลห์

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

พี่น้อง-ของ-พวกเจ้า ทุก ซึ่ง เรา-เหวี่ยง เหมือนที่ พระพิภพ-เรา จาก พวกเจ้า แล้ว-เรา-จะ-เหวี่ยง

[H0251](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7993](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7993](#)

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

— : אַפְרַיִם וְזָרַע-כָּל-אֶת-

เอฟราอิม เชื้อสาย-ของ ทุก คือ

[H0669](#) [H2233](#) [H3605](#) [H0853](#)

และเราจะเหวี่ยงพวกเจ้าออกไปจากสายตาของเรา เหมือนอย่างเราได้เหวี่ยงบรรดาพวกพี่น้องของพวกเจ้าออกไปนั้น คือบรรดาเชื้อสายของเอฟราอิมทั้งหมด

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

เสียงร้อง เพื่อ-พวกเขา เปล่ง และ-อย่า นี้ ประชากร เพื่อ อธิษฐาน อย่า และ-เจ้า

[H7440](#) [H1157](#) [H5375](#) [H0408](#) [H2088](#) [H1157](#) [H6419](#) [H0408](#)

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

เจ้า ฟัง เรา-ไม่ เพราะ ต่อ-เรา วิงวอน และ-อย่า และ-คำอธิษฐาน

[H0853](#) [H8085](#) [H0369](#) [H6293](#) [H0408](#) [H8605](#)

เพราะฉะนั้นเจ้าอย่าอธิษฐานเพื่อประชากรนี้ และอย่าร้องขึ้นหรืออธิษฐานเพื่อพวกเขา และอย่าวิงวอนขอต่อเรา เพราะเราจะไม่ฟังเจ้า

וְעַתָּה יְשׁוּעָה וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי וְלֹא-יָבִי אֶת-יְדֵי מִלְחָמָה עָלַי

เยรูซาเล็ม และ-ใน-ถนน-ของ ยูดาห์ ใน-เมือง-ทั้งหลาย-ของ ทำ พวกเขา สิ่ง ที่ เห็น ไปใช้หรือ

[H3389](#) [H2351](#) [H3063](#) [H1992](#) [H4100](#) [H7200](#) [H0369](#)

เจ้ามิได้เห็นหรือว่าเขาทำอะไรในครั่งหลายแห่งยูดาห์ และในถนนที่หลายแห่งกรุงเยรูซาเล็ม

לְעֵשֶׂה לְפָנָי เพื่อ-ทำ H3707	בְּעָבְרָם แป่ง H4616	לְעֵשֶׂה นวด H3888	וּלְעֵשֶׂה และ-ผู้หญิง H0802	לְעֵשֶׂה ไฟ H0784	וּלְעֵשֶׂה ซึ่ง H0853	לְעֵשֶׂה ก่อน H0001	וּלְעֵשֶׂה และ-บิดา H6086	וּלְעֵשֶׂה ฟัน H3950	וּלְעֵשֶׂה เก็บ H4446	וּלְעֵשֶׂה เด็ก ๆ H3561	18
יְעֻזְבֵּנוּ ยั่วยุ-เรา-ให้-โกรธ H3707	לְעֵשֶׂה เพื่อ H4616	וּלְעֵשֶׂה อื่น H0312	וּלְעֵשֶׂה แก่-พระ-อื่นๆ H0430	וּלְעֵשֶׂה เครื่องตั้งบูชา H5262	וּלְעֵשֶׂה และ-เทวสถาน H0001	וּלְעֵשֶׂה ฟ้าสวรรค์ H8064	וּלְעֵשֶׂה แก่-ราชินี-แห่ง H4446	וּלְעֵשֶׂה ขมมับ H3561			

พวกเด็ก ๆ ก็เก็บฟัน และพวกพ่อก็ถือไฟ และพวกผู้หญิงก็นวดก้อนแป่งของตน เพื่อทำขนมถวายแก่เจ้าแม่แห่งฟ้าสวรรค์ และเพื่อเทเครื่องตั้งบูชาถวายแก่พระอื่น ๆ เพื่อพวกเขาจะยั่วยุเราให้โกรธ

לְעֵשֶׂה เพื่อ H4616	וּלְעֵשֶׂה ตัว-พวกเขา-เอง H0853	וּלְעֵשֶׂה ไม่ใช่หรือ H3808	וּלְעֵשֶׂה พระยาห์เวห์ H3068	וּלְעֵשֶׂה พระดำรัส-ของ H5002	וּלְעֵשֶׂה ยั่วยุ-ให้-โกรธ H3707	וּלְעֵשֶׂה พวกเขา H1992	וּלְעֵשֶׂה เรา-หรือ H0853	19
					וּלְעֵשֶׂה — หน้า-ของ-พวกเขา H6440	וּלְעֵשֶׂה ความอาย-แห่ง H1322		

พวกเขาจะยั่วยุเราให้โกรธหรือ? พระเยโฮวาห์ตรัส □ไม่ใช่พวกเขาจะยั่วยุพวกเขาเองให้ไปสู่อุบัติเหตุแห่งหน้าของพวกเขาเองหรือ□

וּלְעֵשֶׂה และ-ความโกรธ-ของ-เรา H2534	וּלְעֵשֶׂה พระพิโรธ-ของ-เรา H0639	וּלְעֵשֶׂה ดูเถิด H2009	וּלְעֵשֶׂה พระยาห์เวห์ H3069	וּלְעֵשֶׂה องค์พระผู้เป็นเจ้า H0136	וּלְעֵשֶׂה ตรัส H0559	וּלְעֵשֶׂה ดังนั้น H3541	וּלְעֵשֶׂה เพราะฉะนั้น H0001	20			
וּלְעֵשֶׂה ทุ่งนา H6086	וּלְעֵשֶׂה ต้นไม้-แห่ง H0001	וּלְעֵשֶׂה และ-บน H0001	וּלְעֵשֶׂה สัตว์ H0929	וּלְעֵשֶׂה และ-บน H0001	וּלְעֵשֶׂה มนุษย์ H0120	וּלְעֵשֶׂה บน H0001	וּלְעֵשֶׂה ที่นี่ H2088	וּלְעֵשֶׂה สถานที่ H4725	וּלְעֵשֶׂה บน H0413	וּลְעֵשֶׂה ถูก-เท-ลง H5413	
		וּลְעֵשֶׂה — ดัว H3518	וּลְעֵשֶׂה แล้ว-ไม่ H3808	וּลְעֵשֶׂה และ-จะ-ลุกไหม้ H0001	וּลְעֵשֶׂה แผ่นดิน H0127	וּลְעֵשֶׂה ผลผลิต-แห่ง H6529	וּลְעֵשֶׂה และ-บน H0001				

ฉะนั้นองค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าจึงตรัสดังนี้ว่า □ดูเถิด ความโกรธของเราและความกริ้วของเราจะถูกเทลงมาบนสถานที่นี้ บนมนุษย์ และบนสัตว์ และบนต้นไม้ทั้งหลายแห่งท้องทุ่ง และบนพืชผลแห่งพื้นดิน และมันจะเผาผลาญเสีย และจะไม่ถูกดับ□

וּלְעֵשֶׂה กับ H5595	וּลְעֵשֶׂה จง-เพิ่ม-เข้า H0001	וּลְעֵשֶׂה เครื่องเผาบูชา-ของ-พวกเจ้า H0001	וּลְעֵשֶׂה อิสราเอล H3478	וּลְעֵשֶׂה พระเจ้า-แห่ง H0430	וּลְעֵשֶׂה จอมโยธา H0001	וּลְעֵשֶׂה พระยาห์เวห์ H3068	וּลְעֵשֶׂה ตรัส H0559	וּลְעֵשֶׂה ดังนั้น H3541	21	
					וּลְעֵשֶׂה — เนื้อ H1320	וּลְעֵשֶׂה แล้ว-จง-กิน H0398	וּลְעֵשֶׂה เครื่องบูชา-ของ-พวกเจ้า H2077			

พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า □พวกเจ้าจงเอาบรรดาเครื่องเผาบูชาเข้ากับเครื่องสัตวบูชาทั้งหลายของพวกเจ้า และจงรับประทานเนื้อ

וּลְעֵשֶׂה — H3318	וּลְעֵשֶׂה ใน-วัน H3117	וּลְעֵשֶׂה บัญชา-พวกเขา H6680	וּลְעֵשֶׂה และ-ไม่-ได้ H3808	וּลְעֵשֶׂה บรรพบุรุษ-ของ-พวกเจ้า H0001	וּลְעֵשֶׂה กับ H0854	וּลְעֵשֶׂה พูด H1696	וּลְעֵשֶׂה ไม่-ได้ H3808	וּลְעֵשֶׂה เพราะ H0001	22	
וּลְעֵשֶׂה และ-เครื่องบูชา H2077	וּลְעֵשֶׂה เครื่องเผาบูชา H0001	וּลְעֵשֶׂה เรื่อง-ของ H1697	וּลְעֵשֶׂה เกี่ยวกับ H0001	וּลְעֵשֶׂה อียิปต์ H4714	וּลְעֵשֶׂה จาก-แผ่นดิน H0776	וּลְעֵשֶׂה พวกเขา H0853	וּลְעֵשֶׂה ที่-เรา-นำ-ออก H3318			

เพราะเรามีได้พูดกับบรรพบุรุษของพวกเจ้า หรือบัญชาพวกเขาในวันที่เราพาพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ เรื่องบรรดาเครื่องเผาบูชาหรือเครื่องสัตวบูชาทั้งหลาย

בְּקוֹלִי	שָׁמְעוּ	לֵאמֹר	אֲתָם	צְוִינִי	הִנֵּה	הַדְּבָר	אֲתָ	אִם-	כִּי
เสียง-ของ-เรา	จงฟัง	ว่า	พวกเขา	เรา-บัญชา	นี่	พระวจนะ	ซึ่ง	สิ่ง-นี้	แต่
	H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853		

בְּכָל-	וְהַלְלוּהָ	לְעַם	לִי	תְהִי-	וְאֵתָם	לְאֵלֵהֶם	לְכֻם	וְהִינִי
ใน-ทุก	และ-จง-เถิด	ประชากร	สำหรับ-เรา	จะ-เป็น	และ-พวกเจ้า	พระเจ้า	สำหรับ-พวกเจ้า	แล้ว-เรา-จะ-เป็น
H3605	H1980			H1961		H0430		H1961

	לְכֻם :	וַיִּטֹּב	לְמַעַן	אֶתְכֶם	אֲנִי	אֲשַׁר	הַדְּרֹךְ
	แก่-พวกเจ้า	จะ-ดี	เพื่อ	พวกเจ้า	เรา-บัญชา	ซึ่ง	ทาง
		H3190	H4616	H0853	H6680		H1870

แต่เราได้บัญชาพวกเขาอย่างนี้ โดยกล่าวว่า [จงเชื้อฟังเสียงของเรา และเราจะเป็นพระเจ้าของพวกเขา และพวกเขาจะเป็นประชากรของเรา และพวกเขาจะดำเนินในทางทั้งสิ้นที่เราได้บัญชาพวกเขาไว้ เพื่อจะเป็นผลดีต่อพวกเขา] □

בְּשָׂרָהּ	תָּאמְרָה	וַיְלֻכוּ	אֲנִים	אֲתָ	הַטֹּי	וְלֹא-	שָׁמְעוּ	וְלֹא
ตาม-ความดีอื่น-แห่ง	ตาม-แผน	แต่-เถิด	กู-ของ-พวกเขา	ซึ่ง	เอียง	และ-ไม่	พวกเขา-ฟัง	แต่-ไม่
H8307	H4156	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808

	לְפָנַי :	וְלֹא	לְאַחֲרַי	וְהִי	הָרַע	לְבָם
	ก้าวไปข้างหน้า	และ-ไม่	ถอยหลัง	และ-กลายเป็น	ชั่วร้าย	ใจ-ของ-พวกเขา
	H6440	H3808	H0268	H1961		

แต่เขาก็หลายมิได้ตั้งใจฟังหรือเชื่อของพวกเขาก็ฟัง แต่ได้ดำเนินตามบรรดาแผนการ และในคำความคิดแห่งใจอันชั่วร้ายของพวกเขา และได้ถอยหลังไป และมีได้ไปข้างหน้า

עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵיכֶם	יִצְאֹוּ	אֲשַׁר	הַיּוֹם	לְמַן-
จน	อียิปต์	จาก-แผ่นดิน	บรรพบุรุษ-ของ-พวกเจ้า	บรรพบุรุษ-ของ-พวกเจ้า-ออก	ที่	วัน	ตั้งแต่
H5704	H4714	H0776	H0001	H3318		H3117	

עַד	יּוֹם	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	כָּל-	אֲתָ	אֲלֵיכֶם	וְאֲשַׁלְּחֶם	הַיּוֹם	הַיּוֹם
แต่-เข้า	วัน	ผู้เผยพระวจนะ	ผู้รับใช้-ของ-เรา	ทุก	ซึ่ง	มายัง-พวกเจ้า	แล้ว-เราส่ง	นี้	วัน
H7925	H3117	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971	H2088	H3117

							וְשָׁלְחֶם	
							และ-ส่ง	
							H7971	

ตั้งแต่วันที่บรรพบุรุษของพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์จนถึงทุกวันนี้ เราได้ส่งบรรดาผู้พยากรณ์พวกเขาผู้รับใช้ของเราไปยังพวกเขา โดยตั้งแต่เข้าตุ่ทุก ๆ วันและส่งพวกเขาไป

עֲרָעָר	אֲתָ	וַיִּקְשׁוּ	אֲנִים	אֲתָ	הַטֹּי	וְלֹא	אֲלֵי	שָׁמְעוּ	וְלֹא
คอ-ของ-พวกเขา	ซึ่ง	แต่-ทำ-แข็ง	กู-ของ-พวกเขา	ซึ่ง	เอียง	และ-ไม่	เรา	พวกเขา-ฟัง	แต่-ไม่
H6203	H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808

						מֵאֲבוֹתֵיכֶם :	הָרַע
						ยิ่งกว่า-บรรพบุรุษ-ของ-พวกเขา	ทำ-ชั่ว
						H0001	

ถึงกระนั้นพวกเขาก็ไม่ได้ตั้งใจฟังเรา หรือเชื่อของพวกเขาก็ฟัง แต่ได้กระทำให้คอของตนแข็ง พวกเขาได้ทำเย่กว่าบรรพบุรุษของพวกเขาเสียอีก

אֲלֵי	שָׁמְעוּ	וְלֹא	הֵאֲלֵהָ	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֲתָ	אֲלֵי	וְדַבְּרָהּ
เจ้า	พวกเขา-จะ-ฟัง	แต่-ไม่	เหล่านี้	ถ้อยคำ	ทุก	ซึ่ง	กับ-พวกเขา	แล้ว-เจ้า-จะ-พูด
H0413	H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696

				וַיַּעֲנֶה	וְלֹא	אֲלֵי	תָּאמַר
				พวกเขา-จะ-ตอบ-เจ้า	แต่-ไม่	พวกเขา	แล้ว-เจ้า-จะ-เรียก
					H3808	H0413	H7121

เหตุฉะนั้นเจ้าจึงกล่าวบรรดาถ้อยคำเหล่านี้แก่พวกเขา แต่พวกเขาจะไม่ตั้งใจฟังเจ้า เจ้าจงร้องเรียกไปยังพวกเขาด้วย แต่พวกเขาจะไม่ตอบเจ้า

הַנָּהָּ בְּקוֹלִי שָׁמַע לֹא- אֲשַׁר הַגּוֹי הַזֶּה אֲלֵיהֶם וְאֶמְרָא
 พระยาคเวห์ เสียง-ของ ฟัง ไม่ ซึ่ง คือ-ชนชาติ นี้ กับ-พวกเขา แล้ว-จง-กล่าว
[H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְנִקְרָא וְהָאֱמוּנָה הַאֲבָרָה מוֹדוּ לְקָרְבָּן וְלֹא אֲלֵהֶם
 และ-ถูก-ตัดออก ความเชื่อสัตย์ สุญหาย-ไป การตักเตือน รับ และ-ไม่ พระเจ้า-ของ-พวกเขา
[H3772](#) [H0530](#) [H0006](#) [H4148](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0430](#)

וּ : מִפִּיָּהּ
 — จาก-ปาก-ของ-พวกเขา
[H6310](#)

แต่เจ้าจงกล่าวแก่พวกเขาว่า □นี่เป็นประชาชาติที่ไม่เชื่อฟังพระสุรเสียงของพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา และไปยอมรับการแก้ไขความจริงพิณาศเสียแล้ว และถูกตัดขาดเสียจากปากของพวกเขาแล้ว

מִזְבְּחֵי כִּי קִנְיָה שָׂפִים עַל- אֲשַׁר וְהַשְׁלִיכֵי נַגְרָא וְנִי
 ทรงปฏิเสศ เพราะ เสียงคร่ำครวญ ที่สูง บน และ-จง-เปล่ง แล้ว-โยน-ทิ้ง ผม-ของ-เจ้า จง-ตัด
[H7015](#) [H8205](#) [H5375](#) [H7993](#) [H5145](#) [H1494](#)

: הַבְּרָכָה וְהַרְוָה אֶת- שָׁמַע וְהָהָה
 พระพิโรธ-ของ-พระองค์ ชนรุ่น-แห่ง ซึ่ง และ-ทรงทอดทิ้ง พระยาคเวห์
[H5678](#) [H1755](#) [H0853](#) [H5203](#) [H3068](#)

จงตัดผมของเจ้าออก โอ กรุงเยรูซาเล็มเอ๋ย และเหวี่ยงมันทิ้งไป และจงคร่ำครวญบนสถานที่สูงทั้งหลาย เพราะว่าพระเยโฮวาห์ได้ทรงปฏิเสศและทอดทิ้งชั่วอายุคนแห่งพระพิโรธของพระองค์แล้ว□

שָׁמַע הַנָּהָּ נְאוֹם בְּעֵינַי הַרְוָה בְּנֵי- עָשָׂה כִּי-
 พวกเขา-ตั้ง พระยาคเวห์ พระดำรัส-ของ ใน-สายตา-ของ-เรา ความชั่ว ยุดาห์ ลูกหลาน-แห่ง กระทำ เพราะ
[H3068](#) [H5002](#) [H3063](#)

: הַמְּחַלְלֵי עָלְיוֹ שָׁמַע נִקְרָא- אֲשַׁר בְּבֵית הַמִּצְדָּקִים
 เพื่อ-ทำให้-มลทิน เหนือ-นั้น นาม-ของ-เรา ถูก-เรียก ซึ่ง ใน-พระวิหาร รูปเคารพ-น่าสะอิดสะเอียน-ของ-พวกเขา
[H8034](#) [H7121](#) [H8251](#)

เพราะคนยูดาห์ได้กระทำความชั่วร้ายในสายตาของเรา พระเยโฮวาห์ตรัส พวกเขาได้ตั้งบรรดาสิ่งที่น่าสะอิดสะเอียนของคุณไว้ในวันเวศน์ซึ่งถูกเรียกตามนามของเรา เพื่อกระทำให้วันเวศน์นั้นโสโครกไป

אֶת- הַשְּׁלֵל הַנֶּחֱסָה בְּ- בְנֵי אֲשַׁר תִּפְתָּח בְּמִזְבְּחַי וְבָנִי
 ซึ่ง เพื่อ-เผา อินโนม บุตร ใน-หุบเขา-แห่ง ซึ่ง โทเฟน ปุชนียสถานสูง-ของ และ-พวกเขา-สร้าง
[H0853](#) [H8313](#) [H2011](#) [H1516](#) [H8612](#) [H1116](#) [H1129](#)

הַלְלָע לֹא צָרָא לֹא אֲשַׁר שָׂאָה בְּנֵי-בְּנֵי- אֶת- בְּנֵי-
 ขึ้นมา และ-ไม่ เรา-บัญชา ไม่ ซึ่ง ในไฟ บุตรสาว-ของ-พวกเขา และ-ซึ่ง บุตรชาย-ของ-พวกเขา
[H5927](#) [H3808](#) [H6680](#) [H3808](#) [H0784](#) [H0853](#) [H1323](#)

וּ : לְבִי- ל-
 — ใจ-ของ-เรา ใน

และพวกเขาได้สร้างบรรดาสถานบูชาบนที่สูงแห่งโทเฟน ซึ่งอยู่ในหุบเขาแห่งบุตรชายของอินโนม เพื่อจะเผาบรรดาบุตรชายของพวกเขาและบุตรสาวทั้งหลายของพวกเขาเสียในไฟ ซึ่งเรามีได้บัญชาพวกเขา และสิ่งนี้ไม่เคยมีขึ้นในใจของเราเลย

תּוֹפֵחַ โทเฟท H8612	עוֹד อึท H5750	אָמַר อุก-เรียท H0559	לֹא และ-จะ-ไม่ H3808	הָיָה พระยาหวัท H3068	אָמַר พระดำริส-ของ H5002	בָּאִים คำล้ง-มา H0935	יָמִים วัน-เวลา H3117	הִנֵּה ดูเถิด H2009	לְוֵי เพราะฉะนั้น	32
--	--------------------------------------	---	--	---	--	--	---	---	----------------------	----

מֵאֵין จน-ไม่-มี H0369	בְּתוֹכָהּ ใน-โทเฟท H8612	וְקָבְרוּ และ-จะ-ฝัง H6912	הַהָרָה การสังหาร H2028	נָחַ หุบเขา-แห่ง H1516	אֶם จะ-เรียท H5002	כִּי แต่	הָיָה อินโนม H2011	בְּ- บุตร	וְנָחַ และ-หุบเขา-แห่ง H1516
--	---	--	---	--	--	-------------	--	--------------	--

: מקום
ที่ว่าง
[H4725](#)

เพราะฉะนั้น ดูเถิด วันเหล่านั้นจะมาถึง พระเยโฮวาห์ตรัส ที่สถานที่นั้นจะไม่ถูกเรียกอีกว่าโทเฟท หรือหุบเขาแห่งบุตรชายของอินโนม แต่หุบเขาแห่งการฆ่าฟันกัน เพราะพวกเขาจะฝังกันไว้ใโทเฟท จนไม่มีที่ว่างแล้ว

אָרֶץ แผ่นดิน H0776	וְלִבְדָּהּ และ-แก่-สัตว์-แห่ง H0929	שָׂמָה ฟ้าสวรรค์ H8064	עוֹלָה แก่-นก-แห่ง H5775	לְמַאֲכָל เป็น-อาหาร H3978	הָיָה นี้ H2088	עַם ประชากร H5038	נְבִלָה ศพ-ของ H5038	הָיָה แล้ว-จะ-เป็น H1961	33
---	--	--	--	--	---------------------------------------	---	--	--	----

: דָּרַךְ
ผู้ใส่ให้กลัว
[H2729](#)

וְאֵין
และ-ไม่-มี
[H0369](#)

และบรรดาศพของประชากรนี้จะเป็อาหารสำหรับนกทั้งหลายแห่งท้องฟ้า และสำหรับสัตว์ป่าทั้งหลายแห่งแผ่นดินโลก และไม่มีผู้ใดจะขบไล่พวกมันไปเสีย

שׁוֹן ความชื้นบาน H8342	קוֹל เสียง-แห่ง H3389	יְרוּשָׁלַיִם เยรูซาเล็ม H2351	תִּזְכָּר และ-จาก-ถนน-ของ H2351	הָיָה ยูดาห์ H3063	מֵעִיר จาก-เมือง-ทั้งหลาย-ของ	וְנָחַ แล้ว-เราจะ-ให้-หยุด	34
---	---	--	---	--	----------------------------------	-------------------------------	----

: אָרֶץ แผ่นดิน H0776	הָיָה จะ-เป็น H1961	לְבָנֵיהֶם เป็น-ที่รกร้าง H2723	כִּי เพราะ	כָּלָה เจ้าสาว H3618	וְקוֹל และ-เสียง-ของ	תָּבַח เจ้าป่า H2860	קוֹל เสียง-ของ	שָׂמָה ความยินดี H8057	וְקוֹל และ-เสียง-แห่ง
---	---	---	---------------	--	-------------------------	--	-------------------	--	--------------------------

แล้วเราจะกระทำให้เสียงแห่งความรื่นเริงและเสียงแห่งความยินดี เสียงของเจ้าป่าและเสียงของเจ้าสาว ขาดหายไปจากนครต่าง ๆ แห่งยูดาห์ และจากถนนทั้งหลายแห่งกรุงเยรูซาเล็ม เพราะว่าแผ่นดินนั้นจะรกร้างไป